

7894.

1369 juni 12.

Montefiascone.

Påven Urban V ger välborna kvinnorna Birgitta, Ulf Gudmarssons änka i Linköpings stift, och hennes dotter Katarina tillstånd att förrätta gudstjänst vid ett flyttbart altare.

Avskrifter: [A] i Vadstena klostrets stora kopiebok, hs A 20 (förr A 26), fol. 24v (det andra brevet på sidan), Sv. Riksarkivet; [B] – med omfattande transumeringar – i Reg. Auin. 169, fol. 559v, ep. 11 (modellbrevet fol. 559r), Vatikanarkivet.

Förtecknat: Celses Bullarium (1782), s. 131 nr 14; Lettres communes des papes du XIV^e siècle. Urbain V (1362–1370). Lettres communes analysées d'après les registres dits d'Avignon et du Vatican, VIII. (Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome. 1982), s. 13.

Formulär: M. Tangl, Päpstliche Kanzleiordnungen 1200–1500 (1894, nytryck 1959), s. 309 f. nr CVIII.

Se allmänna anmärkningar ovan.

Rubrik i A: *Quod beate Birgitte et Katerine licet habere altare portatile.*

Vrbanus episcopus seruus seruorum Dei dilectis in *Christo* filiabus nobilibus mulieribus Birgitte^a relicte quondam Vlphonis Gudhmarsson^b vidue Lyncopensis^c dyocesis et Katerine^d eius filie^e salutem et apostolicam benedicionem. Sincere deuocionis affectus, quem ad nos et Romanam geritis ecclesiam, non indigne meretur, vt petitionibus vestris, illis presertim, quas ex deuocionis feruore prodire conspiciamus, quantum cum Deo possumus, fauorabiliter annuamus. Hinc est, quod nos vestris^f supplicacionibus inclinati, vt liceat vobis et cuilibet vestrum habere ^galtare portatile^g cum debita reuerencia et honore, super quo in locis ad hoc congruentibus et honestis possitis per proprium ¹vel alium¹ sacerdotem ydoneum missam [et]^h alia diuina officia sine iuris alieni preiudicio in vestra presencia facere celebrari, deuocioni vestre tenore presencium indulgemus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere vel ei ausu temerario contraire. ⁱSi quisⁱ autem hoc attemptare presumpserit indignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursum. Datum apud Montemflasconem^j ij ydus Junij pontificatus nostri anno septimo.

^a Brigitte B. ^b Gudmasson B. ^c Lincopensis B. ^d Katherine B. ^e Härefter etc. överstruket (anteciperar ett etc efter salutem som markerar utelämnat parti) B. ^f Härefter deuotis i modellbrevet och formuläret. ^{g-g} Orden understrukna A. ^h Så B (modellbrevet) och formuläret, vel A. ⁱ⁻ⁱ Hopskrivet A. ^j Montem Flasconem B.

¹⁻¹ Tillägg till formuläret.